



Citación: BDHespCS.08.01, consulta: 24-06-2026

**Ref. Hesperia: CS.08.01**

CABECERA	
<b>REF. MLH:</b>	F.03.01
<b>MUNICIPIO:</b>	Alcalá de Chivert / Alcalà de Xivert
<b>N. INV.:</b>	desaparecida
<b>TIPO YAC.:</b>	INDETERMINADO
<b>YACIMIENTO:</b>	Corral del Royo
<b>PROVINCIA:</b>	Castellón
<b>OBJETO:</b>	L
GENERALIDADES	
<b>MATERIAL:</b>	PIEDRA
<b>SOPORTE:</b>	LAPIDA
<b>DIRECCIÓN</b>	DEXTROGIRA
<b>ESCRITURA:</b>	
<b>TIPO EPÍGRAFE:</b>	INDET.
<b>TIPO:</b>	Caliza saguntina
<b>TÉCNICA:</b>	INCISION
<b>NÚM.</b>	1
<b>INSCRIPCIONES:</b>	
<b>DIMENSIONES</b>	14 x 35
<b>OBJETO:</b>	
<b>NÚM. LÍNEAS:</b>	1
<b>CONSERV. EPG:</b>	Incompleta por la izquierda
<b>CONS. ARQ:</b>	M
<b>RESPONS EPIGR:</b>	ELM, JGC
<b>REVISORES:</b>	IPL, AAD, ALF, ENF
<b>RESPONS ARQUEOL.:</b>	MGM
TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
<b>TEXTO:</b>	<b>nbatařslakúsmi</b>
<b>APARATO CRÍTICO:</b>	<b>nbatařslakušmi</b> [, <b>nbatařslakúskii</b> [ Untermann, Arasa, <b>nbatařslakušoi</b> Tovar (1951), Oliver, <b>ibadařslakušoi</b> Tovar, <b>tikiřslakušmi</b> Velaza 2014a, <b>nioslakušmi</b> Velaza 2014a (altern.), <b>lnba : kuslakušmi</b> [ Luján 2012, <b>nbatařslakušmi</b> Simón Cornago
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
<b>FTE. LEC.:</b> MLH	<b>SEPARADORES:</b> CARECE
<b>NÚM. TEXTOS:</b> 1	<b>LENGUA:</b> IBERICO
<b>SIGNARIO:</b> LEVANTINO	<b>METROLOGÍA:</b> carece
<b>OBSERV. EPIGRÁFICAS:</b>	<p>Texto inscrito mediante incisión, de izquierda a derecha, consta de once signos, encuadrados dentro de una cartela rectangular. Ha sido transmitido únicamente por tradición manuscrita y posee una interpretación dudosa en su parte inicial (Velaza 2014a). Parece completa en su inicio y posiblemente también en su final.</p> <p>De entre las dos lecturas alternativas para los dos signos finales ofrecidas por Untermann (<i>MLH</i>), hay que preferir <b>-mi</b>, no solo por tratarse de una secuencia de cierre habitual en epígrafes funerarios, sino también porque el dibujo de Lumiares lo trasmite con total claridad. Hay que suponer, por tanto, que nos hallamos ante una secuencia formada por NP + <b>-mi</b>, al igual que en otras inscripciones sobre estelas de la provincia de Castellón como la de Canet lo Roig (CS.01.02), San Mateu del Maestrat (CS.04.01) y Benassal (CS.05.01).</p> <p>El NP presenta problemas de lectura en su parte inicial, mientras que en su parte final puede aislarse el elemento antroponímico <b>lakuš</b>, variante de <b>laku</b> (<i>MLH</i> III, § 7.83), con paralelos en <b>biu(r)lakoš</b> (leyenda monetar de Sagunto) o en <b>balkelakoš-ka</b> en el plomo de El Solaig de Bechí (CS.18.01); estos nombres presentan variante sin sibilante final, como <b>balkelaku</b>, en posición de firma o destinatario del citado plomo de El Solaig, o <b>biulako</b> (CS.21.02) en un plomo de Vall de Uxó. Para más paralelos, como <b>lakuiltum:ka</b>, <b>lakunřiltiř-te</b> en posición inicial o <b>iunstirlaku</b> (CS.21.05, Vall de Uxó) o <b>sakalaku-ka</b> (A.04.06, Alcoy) en posición final, cf. <i>MLH</i> III, § 7.83; Rodríguez</p>

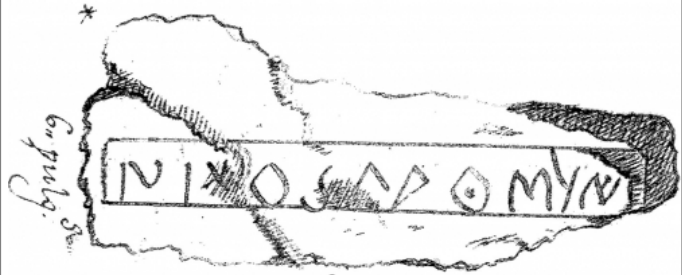


	<p>Ramos 2014, nº 94.</p> <p>La parte inicial ha sido leída de manera diferente por diversos estudiosos, intentando casar los dibujos con secuencias conocidas en elementoss antroponímicos.</p> <p>En la lectura <b>nbataáslakuśmi</b> (Untermann y Velaza 2014a), <b>bataás</b> recuerda a la forma <b>bataáris</b> de Sagunto (V.04.13). En lectura <b>[nba : kuslakuśmi]</b> (Luján 2012), el autor observa un final de palabra <b>-nba</b>, secuencia que tendría paralelos en un grafito aislado de Azaila (TE.02.142b) y que aparece también ante interpunción en la palabra <b>bitinba</b> en una inscripción de San Miguel de Liria (V.06.016) y en los <b>bobaitinba</b> del plomo de los Villares (V.07.01). Velaza (2014a, 41) sugiere para esta parte el elemento <b>tikirs</b>, mientras Rodríguez Ramos (2014, 175) propone restituir <b>neŕse</b>. Las lecturas más fidedignas a los dibujos ofrecen segmentos menos claros, mientras que las propuestas que privilegian lecturas de elementos conocidos no se ven muy apoyadas en la trasmisión manuscrita.</p>
<b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>	
<b>FECHA HALLAZGO:</b>	s. XIX, ante quem
<b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b>	HALLAZGO CASUAL
<b>DATACIÓN:</b>	Siglos II - I a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	Sin contexto. Cronología general de las inscripciones ibérica sobre piedra.
<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	<p>Según A. Valcárcel (1852, 10) fue hallado en el lugar llamado "Corral del Royo" colocada en una muralla (de más de ocho palmos de espesor) "de obra cimenticia o piñoneada de argamasa antiquísima". Posteriormente se conservó en casa del canónigo jubilado de Sevilla, Sr. Zaragoza. (Almarche 1918, 31).</p> <p>Se conoce por los dibujos de las publicaciones y por los conservados en la RAH, como el de J.A. Conde y los de J. Zóbel.</p>
<b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>	<p>Fragmento, quizá parte de una estela, de caliza con inscripción ibérica dentro de una cartela rectangular. En la región se conocen estelas con características similares. Según <i>MLH</i> la parte izquierda de la inscripción está completa pero no así la derecha, la cual se encuentra fragmentada. Tal y como nos informa Velaza (2014a), la descripción por vía indirecta de este epígrafe nos informa de que la piedra utilizada como material era mármol negro, sin embargo hoy sabemos que es la denominación que se le daba antiguamente a la caliza de tipo saguntino.</p> <p>Dibujo en: Almarche 1918, 32. Dibujo inscripc.: <i>MLI</i> n. XX; Oliver 1978, 268 (n. 4); <i>MLH</i> (dibujo de letrero de Hübner según Lumières).</p>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
<b>ED. PRINCEPS:</b>	Masdeu 1800, 267-269
<b>BIBL. FILOL.:</b>	Phillips 1870, 194; <i>MLI</i> , 154, XX; Tovar 1951, 313; Siles 1985b, 268; Luján 2012, 91-108; Simón Cornago 2012-2014, 162-165, figs. 1.1-.8; Velaza 2014a; Simón Cornago 2013, P62, 142, 201-202
<b>BIBL. ARQUEOL.:</b>	Valcárcel 1852, 10, lám. 1.12; Lumières 1852; Velasco 1877, 119-120; Rodríguez de Berlanga 1881, 236; Almarche 1918, 30-32, 51; Oliver 1978, 268; Arasa 2001, 83-84; Almagro-Gorbea 2003, 144-145, 407; Barandon 2003, nº. 25
<b>ILUSTRACIONES</b>	



NIXOΛADOMYN

En Casa de D.<sup>a</sup> Agustín Zaragoza  
 Canonigo de Sevilla: Suelta



Manuscrito en negro  
 In pie en pulg.

Créditos: Almagro-Gorbea 2003